



# L'informateur

Volume 12, numéro 2

Mars / Avril 2006



## *Pontiac Catalina 1963*

Cette magnifique voiture est la propriété de Serge Pelletier et Mylène Lepage. Les propriétaires nous en parlent en ces termes. "Elle a beaucoup de 'gueule', c'est notre petit bijoux. Nous profitons de chaque occasion pour nous balader. Cette voiture provient de Val d'Or. Une personne l'a amené dans la région et ce fut le coup de foudre en la voyant." Et ce coup de foudre se poursuit.

### **À l'intérieur :**

Mot du président - p. 3

Rapport de la vérificatrice - p. 5

Coin du membre - p. 10

Calendrier des activités - p.20

# LOCATION GODMAIRE

Depuis  
1984



669-3334

**LOCATION DE BOÎTES  
À REBUTS**

**CONTAINER RENTAL**

## Derrières les coulisses...

Coordonnateur : Fabien Desforges  
Collaborateur : Gilles Boudreault  
Mise en page : Josée Beaudoin  
Impression : Université St-Paul, Ottawa  
Collaborateur à l'impression : Georges Potvin

Le bulletin officiel de l'Association  
Les Voitures Anciennes de l'Outaouais  
C.P. 84055, Gatineau (Québec) J8P 7R8

## Mot du président

Bonjour à tous!

Cette année notre réunion d'ouverture aura lieu le 19 avril au R.A. de Gatineau. En prévision de cette belle saison qui débutera officiellement le 3 mai. Nous retournons cette année dans le stationnement du Resto Le Bon Diable (Crocodeli) devant le Best Buy. Des calendriers d'événements pour le Québec et l'Ontario seront distribués aux membres lors de la réunion du 19 avril. A ce moment nous vous ferons aussi part des activités prévues de l'A.V.A.O. pour 2006. Café, beignes et prix de présence vous y attende.

Ça sent le printemps!!!

*Pat Asselin*

669-4296

PS.: Richard et Noël (yéou) nos ...

Good day to you!

This year our opening meeting will be on Wednesday the 19th of April at the Gatineau R.A. (details inside). I invite you to come down and see us, we will have coffee, donuts and prizes. We'll also have activity calendars for Ontario and Québec for the 2006 Season plus our own activities. The official season will start on May 3rd, beside the Restaurant Le Bon Diable (formely Crododeli) in front of the Best Buy

It's starting to smell like spring!!! finally  
Your Trully

*Pat Asselin*

669-4296



# Dans ce numéro...

<i>Mot du président</i> .....	3
<i>Rapport de la vérificatrice</i> .....	5
<i>Le Garage</i> .....	9
<i>Le Coin du membre</i> .....	10
<i>Mes Amours, nos "Chars"</i> .....	12
<i>Les petites annonces</i> .....	14
<i>Saviez-vous que</i> .....	17
<i>Lecture et adresses</i> .....	19
<i>Calendrier des activités</i> .....	20

## OBJECTIF DE L'ASSOCIATION

- Promouvoir le regroupement de personnes intéressées aux voitures anciennes de l'Ouatouais;
- Favoriser les échanges entre les personnes, les groupes et les associations intéressées aux voitures anciennes;
- Organiser les rencontres, séminaires, conférences, défilés, expositions reliés aux voitures anciennes;
- Promouvoir l'entraide entre les membres.

Référence : Articles 2 des règlements généraux de l'A.V.A.O.

**TRÈS IMPORTANT**

## VOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION 2006



<b>Patrick Asselin, président</b> .....	669-4296	.....cell. 719-5500
<b>Jacques Lepage, vice-président</b> .....	663-4136	.....cell. 923-3141
<b>Mylène Lepage, secrétaire</b> .....	643-3995	
<b>Serge Pelletier, trésorier</b> .....	643-3995	.....trav. 923-8999
<b>Richard Boivin, directeur</b> .....	986-8130	
<b>Noël Cardinal, directeur</b> .....	986-5903	
<b>Fabien Desforges, directeur</b> .....	243-7232	.desforges.f@videotron.ca



*Marie Renée Boudreault*  
Comptable général licenciée  
Certifié général comptable

1

## RAPPORT D'EXAMEN

**AUX ADMINISTRATEURS DE:**

**ASSOCIATION LES VOITURES  
ANCIENNES DE L'OUTAOUAIS.**

J'ai examiné le bilan de **ASSOCIATION LES VOITURES ANCIENNES DE L'OUTAOUAIS**, au 30 septembre 2005, ainsi que l'état des résultats et l'état de l'évolution des actifs nets de l'exercice terminé à cette date, d'après les livres de l'organisme et suivant les renseignements obtenus.

J'ai essentiellement procédé à un examen des données, posé des questions, fait des comparaisons et discuté des renseignements recueillis.

D'après mon examen des livres de l'organisme, conformément aux renseignements recueillis ainsi qu'aux données examinées, ces états financiers ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

*Marie Renée Boudreault*  
Marie Renée Boudreault, CGA.

Gatineau, Québec

En date du 4 novembre 2005

1352, Saint-Louis, Gatineau (Québec) J8T 2M9 - Tél. : (819) 568-0332 / Fax : (819) 568-0325

# *Note du coordonnateur du journal*

*Votre* journal *l'Informateur* est un succès grâce aux commanditaires, bien sûr, mais surtout à cause des bénévoles qui s'impliquent tant au niveau des articles, comme Gilles Boudreault, des membres qui écrivent pour le Garage, de ceux qui nous informent des événements divers reliés aux voitures anciennes.

J'aimerais, pour l'occasion, lancer un appel à tous les membres qui auraient des renseignements à nous communiquer, des idées à émettre, des annonces à passer, de contacter un des membres de l'exécutif qui sont tous reliés au journal. Vous avez une idée mais vous pensez que vous ne pouvez pas écrire un article, nous enverrons une personne vous rencontrer, parler avec vous et nous écrirons l'article.

Merci de votre implication qui est essentielle pour nous.

Fabien Desforges,

---

## *Merci Robert*

Robert Vienneau est un élément important du succès de notre revue *l'Informateur*. Depuis plusieurs années, il faisait bénévolement la mise en page de la revue, J'ai eu la chance de travailler avec lui lors de la dernière parution de *l'Informateur*. Robert a décidé de se retirer de la mise en page. Je veux au nom du Club AVAO remercier Robert pour son implication et sa disponibilité.

## *Merci Charles*

Nous voulons aussi remercier Charles Cloutier qui se chargeait de la correction et de la traduction.

## *Recherche*

L'équipe du journal se cherche un nouveau traducteur pour des articles ou faire des résumés d'articles en anglais. Si vous êtes intéressé, contactez moi.

Fabien Desforges

## DuRoy Leblond Services d'Automobiles Inc.

Mécanique générale  
Injection / Air climatisé / Suspension  
Freins / Système d'échappement / Alignement  
Camion moyen et lourd

Luc Leblond  
Propriétaire

471, boul. St-René Est, Gatineau, QC J8P 8A5  
**(819) 643-3938**



*Fernand,  
Jacques et  
Éric Bilodeau*

2509, Laval Nord  
Luc Mégantic  
Québec G6B 1A2

anniebil@anion.ca  
www.bilodeaurestauration.com

tel: (819) 583.0383

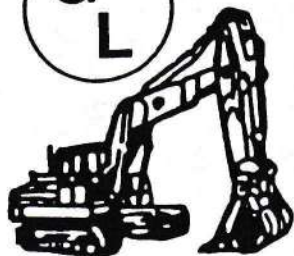
fax: (819) 583.5528



9067-5349 QUÉBEC INC.

• Excavation

Gérard Liard, propriétaire



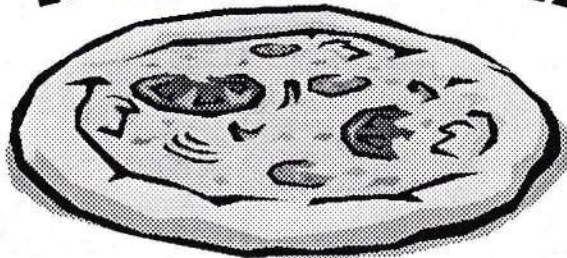
Tél. : 819-456-2994  
Télé. : 819-456-2607  
Cell. : 819665-5495  
20, chemin Brunette  
Ste-Cécile de Masham  
(Québec) J0X 2W0

## Dri Wash'n Guard™

A-Team Marketing  
Jean-Guy & Francine  
(613) 837-5899 - 327-5899  
driwash@rogers.com

pour laver, polir votre véhicule, RV, moto,  
bateau, avion, ski-doo, sea-doo, etc..., sans eau et  
protège contre les rayons ultra-violet du soleil

## PIZZA RAMA



**Le goût avant tout!**

Réservez vos table pour  
célébrer votre anniversaire  
ou autre occasion.

855, boul. Maloney Est, Gatineau

**663-3223 663-3363**

sous marins, mets canadiens et italiens

## Assurances



Voitures Antiques,  
Classiques et à  
valeurs spéciales

À partir de 15 ans et +  
Également: Voitures modifiées,  
remodelées et «Hot-Rod»  
(Custom Wheel Plan)

Le programme d'assurance

#1 au Canada

Plus de 44 000 voitures au Canada dont 5 000 au Québec.  
**LES MEILLEURS TAUX ET LES MEILLEURES PROTECTIONS**

Distribué exclusivement par:

**RPP** Rochefort, Perron, Billette  
& associés inc.  
Assurances

80 Nicholson, Valleyfield (Québec) J6T 4N2  
Téléphone: (450) 373-0414

Sans frais: 1-866-456-5353 / Fax: (450) 373-7518

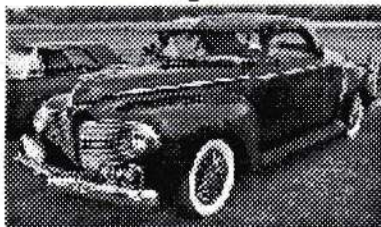
## Jeux : Testez vos connaissances

Identifiez la marque, l'année et si possible le modèle.

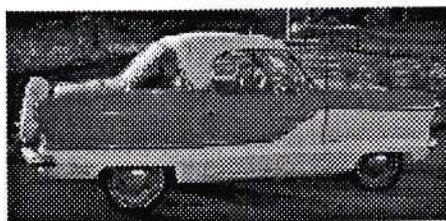
Ex. Chevrolet 1959 Impala.

Vous trouverez les réponses dans une autre page.

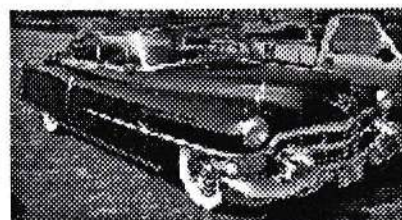
1



2



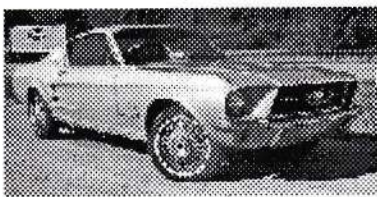
3



4



5



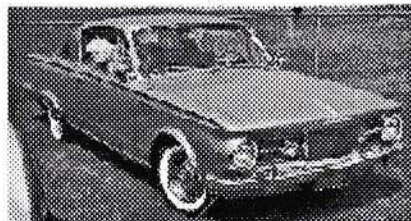
6



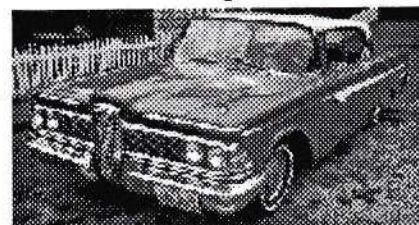
7



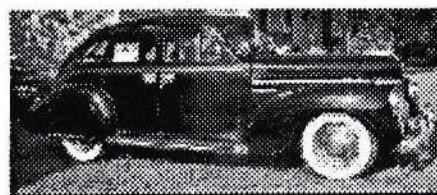
8



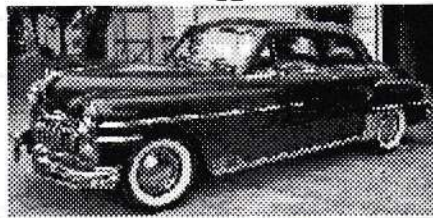
9



10



11



12





# Le garage



## Rêve de Jeunesse

Bonjour,

Mon nom est Gaetan Martel. J'aimerais partager avec vous quelques anecdotes sur mon rêve de jeunesse.

Tout a débuté par une Pontiac Lemman 1974, coupé sport.

J'ai commencé en septembre par refaire la mécanique de A à Z. Puis une peinture qui m'a coûté \$ 5000. Par la suite je suis allé chercher deux portes en Caroline du Nord. J'ai travaillé sur cette voiture à chaque jour; c'est une passion pour moi les voitures de ce temps là.

Au milieu de l'été, j'avais terminé la Pontiac Lemman. Quelques mois plus tard, j'ai trouvé une Chevelle S.S. 1972. Très jeune je rêvais d'une Chevelle S.S. 1972 avec le tableau de bord style sport, R.P.M. et gauge.

Ma Chevelle est en bonne condition et très propre. Je me suis baladé tout l'été avec les deux autos sans problème et tout s'est terminé à la fin de septembre. J'ai tout recommencé à neuf sur ma Chevelle. Je l'ai démontée en morceaux pour pouvoir la restaurer.

Premièrement, j'ai fait ' sandblaster le frame '. Par la suite j'ai fait mettre un Epoxy et une peinture urethane noir. Nous avons installé les lignes à 'brake' à gaz en stainless steel. Puis j'ai tout changé de l'intérieur du différentiel à la conduite. J'ai aussi changé la transmission pour une Over Drive, ainsi que le moteur 383-455 H.P et 470 lbs de torque avec le différentiel barré 390.

## Et maintenant la carrosserie.

J'ai d'abord enlevé le vieux plancher de l'avant jusqu'à l' intérieur de la valise. Nous avons changé les croisillons du plancher et de la valise. Ensuite les deux ailes intérieures arrières. Nous avons tout refait moi et mon assistant Philippe Boivin. C'est vraiment un travail très long quand on est minutieux comme nous le sommes. Je n'ai pas coupé les coins ronds comme on dit souvent. On change tous le clips, ' bolts ' et morceaux. Puis j'ai fait refaire la peinture chez le débosseleur Lanoix. Cette voiture me coûte plus cher que je ne croyais. Elle me coûte entre \$35,000 et \$ 40,000 sans compter toutes les heures que je lui ai consacrées, soit environ 400 heures. J'ai donc travaillé de septembre à avril. Un gros merci à Philippe de m'avoir appuyé du début jusqu'à la fin.



Notes prises par Richard Boivin.

# Le Coin du membre

N.B. Nous n'avons pu pour l'édition de Janvier et février inscrire les renouvellements et les nouvelles inscriptions au club et nous nous en excusons. Veuillez noter que toutes les inscriptions ou renouvellements nous parvenant après le 15 février prochain ne seront inscrits que dans le numéro de mai 2006.

## NOUVELLES INSCRIPTIONS

CLÉROUX, Gilles, Ford F-100 Pick Up 1956  
DEMERS, Benoit,  
LAMARCHE, Mario, Chevrolet Camaro Z28, 1973  
MADORE, Marcel, Chevrolet Sedan 1952  
MORRISSETTE, Roger, Ford Mustang 1972

## RENOUVELLEMENTS

ASSELIN, Patrick, Dodge Challenger 1970 (clone), Dodge Challenger 1972  
BEAUDOIN, Daniel, Chevrolet Chevelle 1972  
BEAUSOLEIL, Jean-Pierre, Ford Mustang 1972, Chevrolet Impala 1968  
BERNACHEZ, Serge, Triumph TR6 1975  
BERNIER, Nathalie, Pontiac Firebird 1969, Ford Mustang 1966  
BOIVIN, Richard, Chevrolet Bélair 1958  
BOUCHER, Ken, Chevrolet Master Deluxe 1937, Chevrolet Malibu 1969  
BOUDREAULT, Gilles, Studebaker President 1938, International 1939, Dodge Dart SE 1975  
CARDINAL, Noel, Buick Super Convertible 1956, Monarch, Richelieu 1956  
CHARBONNEAU, Michel, Cadillac Convertible 1974  
COUSINEAU, Rolland, Ford Maverick 1971, Ford Pinto 1978  
CUIILLERIE, Robert J., Ford Torino 1970  
DESFORGES, Fabien, Plymouth V.I.P. 1966  
DESJARDINS, André, Plymouth Valiant Signet 1966  
DESROCHERS Robert, Volvo P 1800 1970  
DUGUAY, Jacques, Ford Custom 1950  
GAGNÉ, Claude, Lotus Elan 1964, Lotus Elan 1967, Lotus Europa 1969  
GAUTHIER, Claude, Auburn 1935 ( Kit Car )  
GODMAIRE, Richard, Chevrolet Bel Air 1957  
HANN, Doug, Ford Modèle A 1930, Oldsmobile Sedan 1939, Mercury 1953 Pick-up, Buick Special 1956.  
HALL, Stephen, Lincoln Continental Mark IV 1976, Renault Alliance 1985, Chevrolet Corvette 1961  
JOANISSE, Maurice, Chrysler Impérial Convertible 1965, Oldsmobile 442 1971, Oldsmobile Toronado 1966  
LABELLE, Bruno, Ford Mustang Mach I 1970  
LABERGE, Jean, Pontiac Le Mans GT 1975, Chevrolet Camaro Z 28 1985  
LABONTÉ, Marc, Dodge Challenger 1970, Dodge Challenger Convertible 1973  
LABROSSE, Conrad, Oldsmobile Cutalass Brougham 1976  
LACASSE, Benoit, Dodge Pioneer 1961  
LAJAMBE, André, Ford Modèle A Sedan Tudor 1930  
LANTHIER, Noel, Cadillac Fleetwood Elegance 1981  
LAPLANTE, Luc, International 1949 ( Camion )  
LAPORTE, Pierre, Fiat Spider 2000 1980  
LARIVIÈRE, Daniel, Lincoln Continental Mark V 1977  
LECLERC, Michel, Chevelle Malibu 1967  
LEPAGE, Lionel, Pontiac 2+2 1969  
LEPAGE, Jacques, Buick 225 Electra, Convertible 1965  
LAROUCHE, Martin, Renault Alliance 1983  
LAUZON, Raymond, Chevrolet Sedan 1930, Cadillac Eldorado 1975, Convertible  
LIRETTE, Royal, Ford Thunderbird, Convertible 1959, Cadillac coupe de ville 1977, Buick Grand National 1984  
MARTINEAU, Vianney, Ford, Mustang 1972  
MEUNIER, Jean-Charles, Austin Mini 1972  
MONTPETIT, Robert, Chevrolet Camaro Z28 1973.  
NEAULT, Fernand, Lincoln Continental Mark V 1978.  
PAQUETTE, Pierre, Pontiac Firebird 1968, Pontiac Beaumont 1969  
PELLETIER, Serge, Pontiac Catalina 1963  
PÉRIGNY, François, Porsche 944 Turbo 1986.  
PLOUFFE, Mario, Dodge Challenger 1972  
POTVIN, Georges, Sanford Camion Incendie 1927, Mercedes Benz450 SL 1979  
RACINE, Jean, Chevrolet Camaro 1968  
RENAUD, Michel, Pontiac Pathfinder, 1957  
RIVARD, Jean-Pierre, Chevrolet, Nova 1977  
ROLAND, Bony, Bentley 1977, Rolls Royce 1974  
SÉGUIN, Ernest, Ford Model T Touting 1926, Ford Model A Roadster 1930, Morris 8 Roadster 1937, Ford MG TD Roadster 1950, Rolls Royce, Sedan Silver Shadow 1968  
STURGEON, Kirk, Ford Thunderbird 1967, Mercury Cougar 1967, Mercury Cougar 1968  
TRUDEL, Yvon, Chevrolet Camaro Iroc 2 1986  
VALCOURT, Alain, Triumph TR6 1970

# L'immatriculation au Québec

Lorsqu'on parle de voiture il faut parler d'immatriculation. Les renseignements qui suivent sont tirés du livre de M. Guy Thibault "L'Immatriculation au Québec" Les Éditions GID

J'ai pensé vous faire part de quelques dates importantes dans l'histoire des plaques au Québec.

1906 : première législation sur l'immatriculation au Québec  
 1907, un seul véhicule était plaqué à Hull  
 1921 il y en avait 519.

Le matériel de fabrication des plaques change également :  
 De 1912 à 1924 plaques en fibre  
 De 1925 à 1950 plaques en acier (Rouille facilement)  
 De 1951 à maintenant plaques en aluminium

1951 : apparition du logo de la feuille de Lys  
 1963 : on indique : 'La Belle Province' sur les plaques  
 1967 : exception sur les plaques à cause de l'Expo 67 à Montréal et les cents ans de la Confédération  
 1978 : on inscrit "Je me souviens"  
 1978 : arrivé de la plaque unique à l'arrière de la voiture  
 1978 : Plaque personnalisée à l'avant de l'auto tel "J'aime ma femme", "Retraité", "Faut se parler" etc...  
 1979 : la plaque devient permanente avec un petit collant à changer seulement.  
 1992 : Fin des vignettes à changer.

Fabien Desforges

1851 A 1878  
 APPARITION DES LOGOS



Fin des plaques

**AQUAZOO**  
**SPECIALTÉS**

- Chiots • Chatons
- Petits oiseaux
- Perroquets • Reptiles
- Poissons tropicaux
- Petits animaux
- Nourriture • Accessoires

355, boul. Gréber  
 Gatineau, Qc  
 J8T 6H8  
**246-3335**

**TOUTES LES TOUILLAGES**  
 sur rendez-vous

Ouvert toute la semaine  
 le dimanche dès midi

**DS Motorcar**  
 DAN SABOURIN 527-0818

AMERICAN HORSEPOWER  
 ENGINE REBUILDING

STREET/HI PERFORMANCE/MARINE

# Nos Amours, nos «Chars»

À l'honneur pour cette treizième parution

## 1948 International

Voici en bref, l'historique de cette compagnie qui pris naissance au environ de 1896 aux États-Unis, mieux connu comme International Harvester Co. Celle-ci œuvrait dans le secteur de la machinerie agricole et aratoire. En 1902, IHC a fusionné avec McCormick, un autre fabricant de machinerie agricole. C'est en 1907 qu'ils se lancèrent dans l'industrie de l'automobile.

La philosophie d'IHC était simple : " Ce genre de véhicule rend service aux villageois et aux gens de la campagne ". C'est avec cette mentalité conservatrice qu'International visait le marché de ces véhicules très bien reconnus pour leur endurance et robustesse.

En 1961, International introduit un nouveau modèle et sans le savoir révolutionnerait le monde du SUV, il s'agissait du "Scout" un petit véhicule utilitaire à 4 roues motrices doté d'un moteur quatre cylindres. Son succès fut immédiat, malheureusement IHC ne favorisait pas le changement et c'est alors que la compétition produisit des camionnettes et utilitaires aux lignes plus modernes qui ont remporté beaucoup de succès.

Maintenant voici l'histoire de notre vedette. La compagnie Lamothe et fils a été associée au journal " Le Soleil " de 1949 à 1997. Antoine Lamothe, père fit l'acquisition d'une camionnette International KB-1 1948 pour faire la distribution du quotidien au Québec. Trois ans plus tard, il remplace son vaillant camion de livraison, mais le conserva pour faire ses courses.



André Lamothe âgé de 20 ans, succèdera à son père en 1966. L'Inter faisait encore partie de la flotte. En 1983, il décida d'entreprendre en partie lui-même la restauration qui s'échelonna sur une période de quatre ans.

La camionnette a parcouru 121 000 milles et a aussi fière

allure qu'à sa sortie d'usine. Un détail : on peut ouvrir le pare-brise pour améliorer la ventilation. Cet International KB-1 d'une demi-tonne, est propulsée par un moteur 'Green Diamond' de 6 cylindres en ligne, 214 p.c. produisant 82 chevaux.

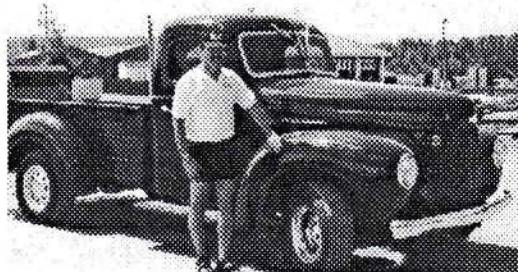
International a présenté la série KB en janvier 1947 pour prendre fin en 1949. Les débuts de la série K remonte plus précisément à 1940. La production cessa en 1942 pour reprendre en novembre 1945.

Permettez-moi de surnommer ce camion " Le Cheval de Travail " ou mieux connu dans le monde des camionneurs, " WORKHORSE ", dû à sa réputation indéniable. Il fait partie de la famille Lamothe depuis 1948 c'est-à-dire 58 ans.

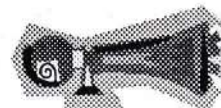
Il me fait plaisir de vous informez que l'un de nos membre, Luc Laplante, est à restaurer un 1948 International modèle KB-2, 3/4 de tonne.

Le Klaxon.....BIP! BIP!

*Gilles Boudreault*



Gilles au Nouveau Brunswick  
1948 International



**ARRÊTER LA ROUILLE POUR DE BON AVEC POR-15!**



**Auto - Ferme - Bateau  
Industriel - Résidentiel**

**MALMBERG Pièces de camion**

Luc Laplante, directeur  
1-195, rue Deveault, Gatineau  
Téléphone : (819) 483-9739  
Télécopieur : (819) 483-9742

**AUSSI POUR VOITURES ANTIQUES :**

Pièces de direction (Steering Box)  
Pièces pour freins  
Réusinage de sabots de freins  
Réparation de ressorts  
Arbre de transmission (Drive Shaft)



**MALMBERG  
TRUCK TRAILER  
EQUIPMENT LTD.**

**Disponible aussi :**

Siège Social : 1621, rue Michael, Ottawa (Ont.)  
Tél. : (613) 741-3360 Téléc. : (613) 741-4057

25, chemin Slack, Ottawa (Ont.)  
Tél. : (613) 226-1320 Téléc. : (613) 226-7111

Malmberg Powertrain : 1427, rue Michael, Ottawa (Ont.)  
Tél. : (613) 521-3555 Téléc. : (613) 521-3894



**Bijouterie  
Création D.A.**

**Nouveau produit**  
Horloge en forme de roue  
Cadeau idéal pour sous-sol, garage



**Quantité  
limitée**

**59.<sup>95</sup> \$**

**Vente - Création - Réparation**

355-15 Gréber, Gatineau, Qué J8T 6H6  
Daniel Arvisais / Ann Arvisais : (819) 246-1944

**les jeudis de liberté**

**ON OUVRE  
LA MACHINE.**



**Les jeudis, passez à l'offensive avec nos 4 à 7 !**

Avec vos journées frénétiques et épuisantes, ça vous dirait de prendre un petit temps d'arrêt réglementaire ? Alors passez nous voir en fin de parcours. Vous verrez qu'avec nos spéciaux, vous vous remettrez facilement de vos épreuves au travail. Après tout, chaque épreuve mérite bien une petite récompense !

\*Les jeudis dès 16 h et en salle à manger uniquement. Quantité minimum de 2. Ne peut être combiné à aucune autre offre.

**2<sup>e</sup> PLAT  
À MOITIÉ  
PRIX !**

Commandez deux plats principaux et le prix du deuxième sera réduit de 50 % !



**LA CAGE  
AUX SPORTS**

**RESTAURANT**

325, boul. Gréber • (819) 248-2243

Ne peut être combiné à aucune autre offre, valide à La Cage aux Sports de Gatineau seulement.

# Les petites annonces

## À VENDRE

Ensemble de cuisine antique à vendre, me contacter par email : [c-robotaille@sympatico.ca](mailto:c-robotaille@sympatico.ca) pour des photos

## À VENDRE

**1977 BMW 733i.** Excellent état (très belle voiture et un plaisir à conduire). Restaurée et repeinte en noir l'été 2004, entièrement fonctionnelle; 4 porte; toit ouvrant; automatique; toute équipée; 6 cylindres. Originaire du Luxembourg. À faire certifier. Évaluée entre 4,000\$ et 20,000\$ USD (Old Cars Price Guide). Prix demandé : 8,000\$.  
Joël Larrue (819) 778-3837

## À VENDRE

**1936 Pontiac Silver Streak.** 6 cylindres; L 6 volts; 3 vitesses standard; 2 portes. La mécanique fonctionne bien, 4 pneus excellente condition. Demande restauration mineure (bas de porte, malle arrière, intérieur bien, mais à nettoyer, à repeindre au complet) Châssis très solide (H + X) en excellent état, tôle de carrosserie très épaisse. Ferait une excellente voiture pour films ou mariage. Évaluée entre 3,600\$ et 16,000\$ USD (Old Cars Price Guide). Prix demandé: 3,500\$.

Joël Larrue (819) 778-3837

## RECHERCHE

partenaire payant pour garage 2 baies tout équipé avec pont, 3 postes de soudure et compresseur professionnels plus outillage. Mécanicien certifié sur place à tarif réduit. Loyer à discuter selon utilisation.

Joël Larrue (819) 778-3837

## À VENDRE

**Caméra 35mm Minolta X700** avec Zoom 35-105, flash, sac, ceinture, filtre pour flash et tiys kuvres disponible - 400\$  
Jean Racine au (819) 246-1046

## SERVICE À OFFRIR

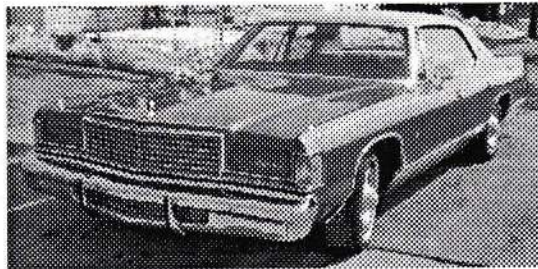
Pour du travail de qualité, venez consulter des spécialistes! Pour les services de restauration d'autos antiques, contacter.

Restauration d'Autos Antiques Bilodeau & Fils  
au (819) 422-3760 ou visitez notre site-web au  
[www.bilodeaurestoration.com](http://www.bilodeaurestoration.com)

## À VENDRE

**1975 Dodge Monaco Brougham.** 28,000 milles, 360 p.c., peinture originale, excellente condition, prix 7,500\$.

Richard D'Auray au (819) 243-2713  
ou [daurayr@sympatico.ca](mailto:daurayr@sympatico.ca)



## À VENDRE

**Cadillac 1977**, 2 portes, bonne condition et une autre pour les pièces; **Buick Grand National 1984**, mécanique revisée à neuf; **2 Engines Stationnaires**, Marque Fairbank Morse 1917, 1.5 hp et Marque International 1947, 3 à 5 hp.

Royal Lirette au (819) 428-1369

## À VENDRE

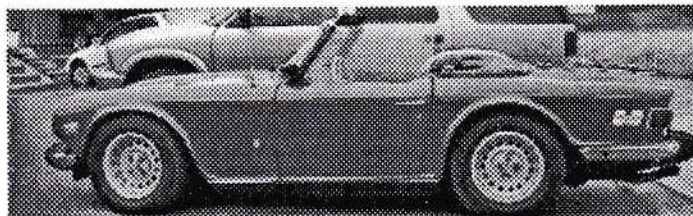
**Transmission manuelle**, 4 vitesses provient d'un Chevrolet Pick-up 1964. Abec clutch et système de pédales. Le tout 100\$ (négociable).

Denis Drolet au (819) 743-0325

## À VENDRE

**1974 Triumph TR 6 rouge à vendre.** 2 toits, mou et dur. 31,000 km. Jamais sortie l'hiver, Intérieur refait au complet. Mécanique A-1. 2 Proprios seulement, pas de rouille. 8,900\$.

Pierre au (819) 561-5155 our cellulaire (613) 868-4222



### Coût pour placer une petite annonce / Cost to place an ad

#### Membres/Members

Sans photo / without a picture Gratuit - 6 parutions / Free - 6 appearances  
Avec photo / With a picture 5 \$ - 6 parutions / \$5 - 6 appearances

#### Non-membres/Non-Members

5\$ - 6 parutions / \$5 - 6 appearances  
10 \$ - 6 parutions / \$10 - 6 appearances

**À VENDRE**

Lincoln Towncar Continental 79, extérieur bourgogne et demi toit landau blanc, intérieur cuir bourgogne impeccable, Cleveland, 111k, traitements à l'huiles et jamais l'hiver, 1 proprio et succession - Plus de 3,700\$ en améliorations récentes; 7,200\$.

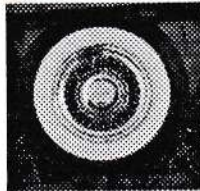
Jacques Phaneuf au (819) 455-2501 (après 18 heures)

**À VENDRE**

Campeur Westfalia 1977. Évalué en 2005 à 19,000\$ pour 9,800\$ ferme. Toile de toi neuve, 4 pneus Michelin neufs, tout les joints de caoutchou neufs en quasi parfaite condition. Réfrigérateur 12/120 volts, system d'eau au 12 volts. Appeler Gérald Labonté au (819) 561-3905 entre 18h et 21hres.

**À VENDRE**

4 pneus Dunlop Gold Seal L78-15, 10,000 kms. Claude Gauthier au (819) 643-9836



**À VENDRE**

Plymouth V.I.P. 1966, 27,000 milles. Moteur 383 4 brl. Peinture neuve. Intérieur impeccable. Pas de rouille, Prêt à rouler.

Prix: 12,500\$

Demander Fabien au (819) 243-7232  
Courriel: desforges.f@videotron.ca

**À VENDRE**

Enjoliveurs Cadillac 55 à 57 (4)  
Enjoliveurs Chevelle 70 à 72 (4)  
-Radiateur Chevelle dev. pour 307  
-1 Chev. 51-52 pour pièces  
Noël au (819) 986-5903



**À VENDRE**

2 mécanismes de fenêtres (power window) GM 70-78-Olds 75, 4 enjoliveurs Galaxie 1965, 1 bras wipper Chrysler 1957 chromé (neuf), 1 grill Mercury Cougar 19??, Chrysler Slant 6 (manchon de spark plug (1), frost plug 3/8, gasket exhaust), barre de torsion Chrysler 65-67. Pièces Valiant 64-67, Lerry J 53, Chev. 57. Tous les articles sont neufs ou presque et originaux. Faites moi une offre!!

Pat au (819) 669-4296



**À VENDRE**

Volks Cabriolet 1987 bleu marin refait à neuf  
demander Jacques Bilodeau au (819) 583-0383

**Jeux : Réponses**

- 1= Dodge Business 1941
- 2= Nash Metropolitan 1958
- 3= Cadillac Coupe de Ville 1953
- 4= Ford Galaxie 1961
- 5= Ford Mustang 1967
- 6= Hudson Hornet 1955
- 7= Oldsmobile StarFire 1962
- 8= Plymouth Barracuda 1958
- 9= Edsel ger 1959
- 10= Chrysler Royal 1939
- 11= Desoto 1950
- 12= Plymouth Roadrunner 1969

**Coût d'une annonce publicitaire dans L'Informateur / Cost for publicity in L'Informateur**

Grandeur / Size	Coût / Cost
Carte d'affaire/Business Card	.50 \$
1/4 Page	.75 \$
1/2 Page	1.50 \$
Page pleine/Full Page	2.50 \$



**139670 CANADA LTÉE**  
 357, boul. Maloney Ouest  
 Gatineau (Québec)  
 J8P 3W1  
 Tél. : (819) 643-4419  
 Téléc. : (819) 643-9739  
 rotisserie056@videotron.net

La pâtisserie St-Hubert  
 de Gatineau  
**Daniel Richard**  
 Gérant

**GROS  
 GARAGE  
 THINK  
 BIG**



Grossiste en vente et installation  
**Mécanique Générale**  
 Air climatisé

692, boul. Maloney O.  
 Gatineau, Québec J8T 3R6

Té. : (819) 243-1216  
 Fax : (819) 243-8375  
 Sans frais 1-877-537-3467



**985-3661**



**Price Service Station**

John Price, prop.  
 Tires • Brakes • Batteries • Exhausts System  
 Pneus • Freins • Batteries • Système d'échappement

417, avenue de Buckingham  
 Gatineau (Buckingham) QC J8L 2G8  
[www.geocities.com/priceservicestation](http://www.geocities.com/priceservicestation)



**PIÈCES D'AUTO**

**Simon Piché**

**PIÈCES PICHÉ**

**MANIWAKI** 145, rue Principale Sud (Québec) J9E 1Z8 **819-449-3630**  
**GATINEAU** 925, ch. de Masson (Québec) J8M 1A6 **819-986-7805**

**NOUVEAU** **DEJA VU** **Maintenant ouvert**  
 PIZZA • SMOKE MEAT  
 428 rue Haspect, secteur Buckingham.  
 (à côté de Brout's) 281-4004

Nathalie Bénard et Keith Ouellette vous invitent à venir les rencontrer dans leur nouveau restaurant de style Rétro et goûter à leurs spécialités

- Pizza
- Smoke meat

Aucune friture.  
 Pommes de terre marquées et salade accompagnent chaque assiette.

**OUVERT** pour les DÉJEUNERS  
 Mercredi au vendredi 6 h à 14 h  
 Samedi 7 h à 14 h  
 Dimanche 8 h à 14 h

**OUVERT** pour les DINERS 11 h à 14 h  
 Du mercredi au dimanche  
 sous réservation 15 personnes et plus  
**FERMÉ** les lundi et mardi

**428 rue Haspect, Gatineau 281-4004**  
 (secteur Buckingham)

**ICI**

**NAUTICA** **Lois**  
**DAVOUCCI**  
**TOMMY Schott** N.Y.C.  
**BLEND AMERICA**  
**POINT ZERO**  
**FREEMAN**  
 TENUE DE CÉRÉMONIE  
**LEVI'S**  
**greg. landry**  
 MODE POUR HOMME  
 171, St-René Est, Gatineau  
 (819) 663-2455



# Saviez-vous que...

Prenez quelques minutes afin d'être informés sur les différentes innovations faites dans le domaine de l'automobile.



1906 : Cadillac offre maintenant une voiture à carrosserie entièrement fermée.

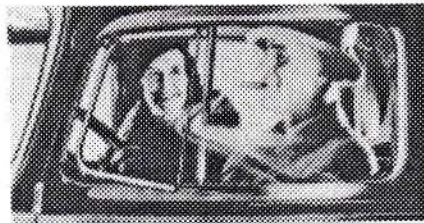
Ford pour sa part introduit le modèle N au prix modique de (600 \$) qui fut suivi du modèle T. Le pare-choc avant est maintenant disponible en option chez certains manufacturiers.

1912 : Packard introduit ses premiers moteurs 6 cylindres, 525 p.c. avec tête en T.

La firme The Boyce Moto-Meter offre aux fabricants d'autos un cadran indicateur de température. Un autre manufacturier voit le jour, il s'agit de The Stewart Motor Corporation.

1922 : Chevrolet offrait en option une radio fabriqué par Westinghouse pour la somme de 200\$. Celle-ci était montée sur le dossier du siège avant avec un haut-parleur en forme de cornet. La dimension était d'environ 26" large x 9" profond x 29" haut et l'antenne se retrouvait sur le toit soutenue par 1 poteau à chaque coin relié par 6 files, un sous l'autre.

1933 : Les ingénieurs de G.M. présentent une nouvelle suspension 'indépendante'. Encore une fois innovateur, G.M. équipe ses véhicules d'une petite fenêtre pivotante développée par Fisher Body. **{Voir photo}**

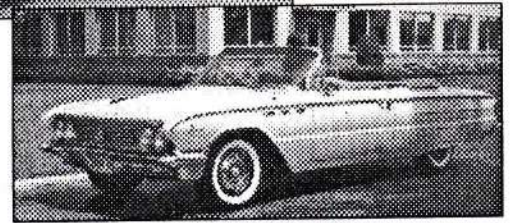
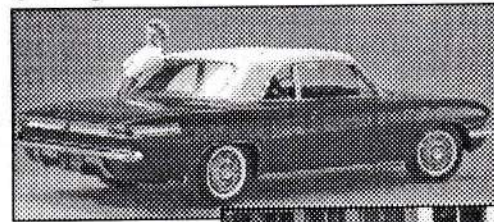


1941 : Le 7 décembre, Pearl Harbour est bombardé. Le jour suivant, le Congrès déclare la guerre. Buick installe un deuxième carburateur sur un 8 cylindres en ligne, celui-ci entre en fonction lorsque la pédale est mise au plancher.

1950 : Chevrolet se retrouve parmi les champions de voitures moins dispendieuses, surtout avec la nouvelle transmission automatique '**Powerglide**' offerte en option pour seulement 159\$ sur le modèle Styleline DeLuxe Sport Sedan. Plus de 316,412 sont construits.

1961 : La garantie automobile est maintenant 12 mois/12,000 miles. Buick redessine certain de ces modèles avec une allure plus raffiné et léger.

**{Voir photos}**



1979 : Ce fut une année pénible dans le domaine des ventes de l'automobile suite a une deuxième crise d'énergie et une économie à la baisse. Une diminution de production de 8 % en résulta. Renault acquière 22.5 % des actifs d'AMC pour enfin produire des Renault à l'usine de Kenosha dans l'état du Wisconsin.

1983 : Dans le domaine des '**Gadgets**' Chrysler offre le tableau de bord parlant que beaucoup trouve agaçant et ennuyant ainsi qu'un indicateur de vitesse digital et des amortisseurs à gaz sous pression. Aucune **Corvette** ne sera produite, il faudra attendre en 1984 pour la nouvelle édition.

*Ces informations sont tirées du volume 'Chronicle of the American Automobile' de J.M. Famand ainsi que 'L'Univers des Voitures Classiques' aux Édition Gründ.*



**Michel Savigny**  
Directeur général

**SÉCURITÉ INCENDIE FIRE EQUIPMENT**

Service 24H : (819) 568-2096

Fax : (819) 568-4379

142, Verannes, suite 28, Parc Industriel Gréber  
Gatineau (Québec) J8T 8Q5

# Auto Georges Côté ELECTRIQUE

**Ventes et Réparations**  
alternateurs et démarreurs de tous genres

1674 rue Routhier (unité-b) Gatineau, Québec. J8R 3Y7

Tél. : (819) 643-0009 Téléc. : (819) 643-0019

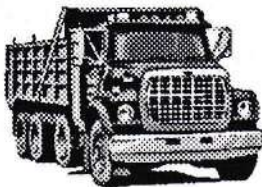
# RESSORTS MÉCANIQUE GÉNÉRALE Gatineau

Denis Viau, prop.

Nous réparons les ressorts  
pour toutes marques d'autos  
et de camions



Installation de coussinets  
pour balanciers et axe  
de fusée (Kingpin)



919, boul. Maloney Est, Gatineau, Québec

(819) 663-7789

# Boutique hommes plus

Vêtements  
grandes  
tailles

**Le spécialiste  
des vêtements  
grande tailles  
dans l'Outaouais**

171, boul. St-René Et, Gatineau, Québec

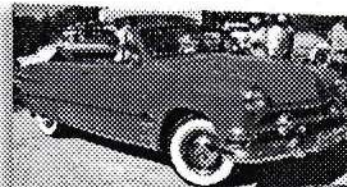
(819) 663-2455

# Bienvenue

**Chef  
CLAUDA**  
Restaurant licencié  
(819) 986.5555

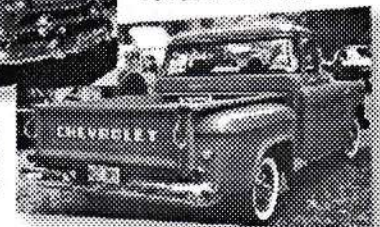


**AUX AMATEURS DE  
VOITURES ANCIENNES**



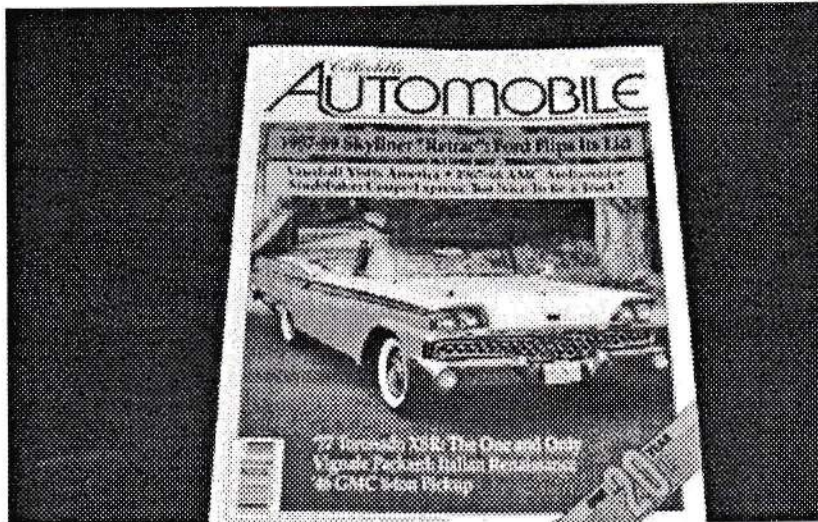
À deux pas  
de la sortie 159  
de l'autoroute 50

1220 de Neuville  
(coin des Laurentides)  
Masson-Angers



# Lecture et adresses

Beaucoup d'amateurs de voitures anciennes aiment feuilleter de belles revues traitant de leur sujet favori. Cette revue, en anglais, que l'on peu trouver dans certaines librairies, est l'une fournissant les plus belles images et des renseignements pertinents sur la création des modèles. Elle coûte actuellement \$10.95



Vous voulez vous acheter une nouvelle voiture ou voir la valeur de certain modèles, procurez-vous ce journal . Il y a également plusieurs articles et annonces d'évènements. Ce journal est en anglais et coûte \$2.95 par parution ou \$38.00 par année. Pour vous abonner faite le 1-800-461-3457



Fabien Desforges

# Calendrier des activités AVAO 2006

## Mars

Chaque mercredi soir, 18h30  
**Soirée de rencontre hivernale**  
Restaurant Pizzarama

### Cabane à sucre

Samedi le 11 mars, 18h30  
L'Auberge du Terroir, Val des Monts

## Avril

Chaque mercredi soir, 18h30  
**Soirée de rencontre hivernale**  
Restaurant Pizzarama

Mercredi le 19 avril, 19 h  
**Soirée d'ouverture de la saison 2006 de l'AVAO**

Salle de l'association récréative de Gatineau  
195 Maloney Ouest ( sous-sol )

## Mai

Mercredi le 3 mai, 18h30  
**Ouverture officielle de la saison 2006**  
Stationnement du Restaurant  
Le Bon Diable et du magasin Best Buy

### Samedi le 6 Mai

Départ du Centre Sportif de Buckingham.  
Organisé par Richard Boivin et Georges Potvin  
Promenade avec des jeunes hockeyeurs.  
Dîner aux Hot-dog  
Renseignements auprès des organisateurs

## Juin

Tous les Mercredis soir ,18h30  
**Soirée Cruise**  
Stationnement du Restaurant Le Bon Diable  
et du magasin Best Buy

Les 10 et 11 juin (complet)  
**Voyage Mystère de l'AVAO**

## Juillet

Tous les Mercredis soir, 18h30  
**Soirée Cruise**  
Stationnement du Restaurant Le Bon Diable  
et du magasin Best Buy.

### Dimanche le 2 juillet

**Compétition de Pompiers à Papineauville**  
**Invitation spéciale aux membres de l'AVAO**  
Réserver votre journée, détails dans le  
prochain numéro.

### Samedi le 8 juillet

**Gros Michoui chez Noël Cardinal**  
Détails et vente de billets dans le prochain  
numéro

### Dimanche 23 juillet

**Chénéville en fête**  
Dans le cadre de cette festivité, Rencontre  
à Chénéville

## Août

Tous les Mercredis soir, 18h30  
**Soirée Cruise**  
Stationnement du Restaurant Le Bon Diable  
et du magasin Best Buy.

### Dimanche le 6 août

**Auto Show d'Aylmer**  
Détails à venir



**Bijouterie  
Création D.A.**

Vente - Création - Réparation

355-15 Gréber, Gatineau, Qué J8T 6H8  
Daniel Arvisais / Ann Arvisais : (819) 246-1944